

TEIR GWERZ SanteL

AR GWIR Vreiziz

Advoullet evid an ugentvet gwech

Ha Kan-bale Unvaniez Iouankiz Breiz
gant TALDIR



1 GWENNEK
ar pez

1 SKOED
ar c'hant

AR BOBL, gazeten neventiou ha kelachou Breiz :
eur gwennek ar rummen : 14 real ar goumant bloaz
AR VRO, kelaouen bep miz, Soniou ha Gwerzioù :
6 real ar bloaz

BRO GOZ MA ZADOU

(Kan broadus an diou Vreiz)

Moderato

Ni Breiz a galon, karomp hon gwir
Vro! Bru-det eo an Arvor dre ar bed tro-
dro. Dispont 'kreiz ar brezel, hon tadou ken
mad. A skuil-laz e-vi-ti-o gwad.

Moderato

DISKAN : O Breiz! va bro, me gar va
Bro. Tra ma vo mor 'vel mur 'n he
zro, Ra ve-zo di-ga-bestr va Bro!

Ni Breiziz a galon, karomp hon gwir Vro!
Brudet eo an Arvor dre ar bed tro dro.
Dispont 'kreiz ar brezel, hon tadou ken mad,
A skuillaz evit-hi o gwad.

(DISKAN.)

O Breiz, ma bro, me gar ma Bro
Tra ma vo mor 'vel mur 'n he zro
Ra vezo digabestr ma bro!

Breiz douar ar Sent koz, douar ar Varzed,
N'ez bro all a garan kemend 'barz ar bed.
Peb menez, peb traonien d'am c'halon zo kaër ;
Ennê kousk meur a Vreizad ter!

(DISKAN.)

Ar Vretoned a zo tud kaled ha krenv ;
N'ez pobl ken kalonek a zindan an nenv,
Gwerz trist, son dudius a ziwano,
O ! Pegen kaër ec'h out ma Bro !

(DISKAN.)

Mar deo bet trec'het Breiz er brezelioù braz,
He iez zo bepred ken beo ha biskoaz.
He c'halon birvidik a lamm c'hoaz 'n he c'hreiz,
Dihunet out brema, ma Breiz !

(DISKAN.)

SAO BREIZ-IZEL

(Kan-bale ar Vretoned)

Allegro

Sao, Breiz-Izel, d'an nec'h da va-nie-
iou Ra-sied gant goad hon c'hou-ta-
dou! Stagomp d'hor gou-riz hor c'hle-ze-ier
hir, Ra-vo-hon di-vrec'h krenv 'vel dir!
La-varomp holl euz a bouez hor penn :
Breiz da vir-ken! Breiz da vir-ken!

Sao Breiz Izel, d'an nec'h da vannielou
Ruziet gant gwad hon c'hentadou!
Stagomp d'hon gouriz ar c'hlezeier hir,
Ra vo hon divrec'h krenv vel dir!
Lavaromp holl euz a bouez hon fenn :
AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Dihun Breiz-Vihan, ma mam binniget,
Rag an deiz a zo digouezet ;
Hon galv a ziston war benn ar mene
Hag ac'h entana peb ene,
Breiziz deuz peb parrez a ziskenn,
AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

O iouc'hadennou a red dreuz d'an ér,
Beteg goueled al lanneier ;
Ar mammou a zigas o bugale
Da gaout o zadou en arme.
N'euz 'med eur iouc'h, en Breiz penn-da-ben

AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Mene-Bre ro dorn da Vene-Kragou !
Tridal a ra o c'hribennou.
Ané o-hunan o reier a ruill,
War an enebour kouezont puill,
Gwagen ar mor a lar d'ar wagen :

AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Beteg ar gwelec'hiou ar re bella
Ar c'horn a vrezel a vouda,
Hag a lar d'an holl boblou euz ar bed
E ma beo gwenn ar Vretoned.
An avel mor iud en eur dremenn :

AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Kalonou an holl a zo entanet
Hag an divrec'h a zo nerzet.
Paotred Breiz-Vihan ha Breiziz-Tramor
A skloum o daouarn dreist ar mor ;
Holl C'halloudek, ro 'n Trec'h d'az mibien :

AN HOLL : Breiz da virviken ! Breiz da virviken !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz ar re-goz
O deuz luskellet da gavel !
E peb traonien ha war griben peb roz
E klevi o mouez an avel.
A n avelioug a c'houez war da blenennou
A zoug eneou ar Vretoned
Pere lavar d'id bemdez en o c'hlemmou :
Dalc'h sonj euz da amzer dremenet !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel deuz ar Morvan ;
Deuz Nominoë mestr-dispar ;
Deuz da Rouane, deuz ar prinz Alan ;
Deuz ar Sent, deuz gret da zouar :
Deuz an Duket vad a c'houarnaz ar vro
Ha deuz hanc an dud a vrezel ;
Deuz merdeidi ha Korserien Sant-Malo
A zougaz dre ar bed da vanniel !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel denz ar Varzed
A ganas da iez dudius !
Bennoz d'ezo da iez zo beo bepred,
Beo ar Brezonek enorus !
Dalc'homp sonj ! Dalc'homp da viken an envor
Deuz gloariou dispar hon c'hentadou,
Ha n'euz forz pegeid e padfe bro Arvor
Na zilezomp biken o roudou !

Kan-bale Unvaniez Iaoouankiz Breiz

VAR DON : *Ma mije bet eun tam paper gwen*

Me ho salud, tud a galon
Fleuren Iaoouankiz ar c'hanton
A ra enor d'ar vro vreton
Hag a zalc'h uhel ho panniel ;
Hag a zalc'h uhel ho panniel
En despet da iud an avel !

En despet d'an avel gwalorn
Ni chomo bepred dorn ouz dorn
Ha ni welo, deuz a beb korn
Tud e-leiz o tond d'an arme ;
Tud e-leiz o tond d'an arme
Vid difenn gwiriou ar c'hontre.

Evid difenn ar Brezonek
Ken enorus hag ar Gallek
Ar bihana 'vo kalonek,
Hag an disterra vo nerzuz ;
An disterra a vo nerzuz
Rag argila a ve mezuz.

Kemend Breton a zo d'emp kar
Kemend Bretonez zo d'emp c'hoar
Ebarz ar vro-ma omp holl par,
Dre 'n em zikour 'n eil egile ;
Dre 'n em zikour n eil egile,
Breiz vo glorius heb dale !

Ganeomp eo bet hadet an ed
En parkeier ar Vretoned
Ganeomp e vo ive eostet
Hag ar greun mad e-leiz hon zi,
Hag ar greun mad e-leiz hon zi
A vago c'hoaz meur a remzi.

Rog echui ma c'hanaouen
Chom a ra ganin da c'houlen
Ma kresko bemdeiz ar vanden
Euz ar re zo don en o c'hreiz,
Euz ar re zo don en o c'hreiz
Gwir garantez evid o Breiz !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel !

(Kanaouen an amzer dremenet)



Dalc'h sonj o Breiz - I - zel deuz



an am - zer Rog ma oaz gwerzet ha trec'het Pa



c'halle da vi-bien ker - zet se - der, Soun o



fenn, 'di - nec'h o spe - red.



Rog ma oaz bet tao - let heb



di-fenn ha paour, Dindan seu-liou poun-ner an



es - tren Ha sta - get da vi - ken deuz



egarrouz aour, deuz da dreid ken tener eur chaden !

Dalc'h sonj, o Breiz-Izel, deuz an amzer
Rog ma oas gwerzet ha trec'het,
Pa c'halle da vibien kerzet seder,
Sonn o fenn, dinec'h o spered.
Rog ma oas bet taolet, hep difenn ha paour,
Dindan seuliou pounner an estren
Ha staget da viken deuz e garronz aour,
Deuz da dreid ken tener eur chaden !

Tous droits de traduction et reproduction réservés